

-(으)ㄴ/는 등 마는 등

～するのかしらないのか（いいかげんに）

中途半端でいいかげんな様子を表します。日本語の「するかしらないか」「上の空で」に近い形です。

■ つけ方

状況	形	例
動詞	-는 등 마는 등	먹다 → 먹는 등 마는 등
過去	-(으)ㄴ 등 만 등	먹은 등 만 등
よく使う語	들다・먹다・자다	日常の動作
後ろ	하다 で受ける	～ 하다 / 했어요
形容詞	つかない	좋은 등 (×)
分かち書き	등 は依存名詞	먹는 등 마는 등

■ 使い方と注意

いいかげんな様子を表します。밥을 먹는 등 마는 등 하고 나갔어요（ご飯をろくに食わずに出かけました）。

同じ動詞を肯定と否定で並べます。먹는 등（食べるのか）+ 마는 등（やめるのか）。どちらともつかない中途半端さを表す形で、日本語の「食べるのか食べないのか」と発想が似ています。

批判的な色があります。集中していない、身が入っていない様子を指摘する言い方です。

後ろは 하다 で受けます。-는 등 마는 등 하다 の形が基本です。

■ 例文

- 1 밥을 먹는 등 마는 등 하고 일어섰어요.
ご飯をろくに食わずに立ち上がりました。
- 2 제 말을 듣는 등 마는 등 하더군요.
わたしの話を上の空で聞いていましたね。
- 3 숙제를 하는 등 마는 등 했더니 혼났어요.
宿題をいいかげんにやったら叱られました。
- 4 잠을 자는 등 마는 등 밤을 새웠다.
ろくに眠れないまま夜を明かした。
- 5 대답을 하는 등 마는 등 넘어갔습니다.
返事をあいまいにして流しました。
- 6 청소를 한 등 만 등 해서 아직 지저분해요.
掃除をいいかげんにしたのでまだ汚いです。

■ 紛らわしいもの

대충
「適当に」という副詞です。등 마는 등 は動詞を繰り返す構文です。
대충 먹었어요. (適当に) / 먹는 등 마는 등 (中途半端)

-다 말다
「しかけてやめる」で中断を示します。등 마는 등 はいいかげんさです。
먹다 말았어요. (途中でやめた)

-는 척하다
装うことを表します。등 마는 등 は集中していない様子です。
듣는 척해요. (聞くふり) / 듣는 등 마는 등 (上の空)

■ まちがえやすい点

- × 좋은 등 마는 등
○ **形容詞には使えません**
動作の様子を表す形です。
- × 먹는 등 마는 등
○ **먹는 등 마는 등**
등 は依存名詞なので分かち書きします。
- × 먹는 등 안 먹는 등
○ **먹는 등 마는 등**
否定側は 말다 を使います。